

INSTRUKCJA MONTAŻU

STANDARD S

GILS



Bramy segmentowe garażowe



Warunki gwarancji

Instrukcja została wykonana w celu używania przez wykwalifikowane osoby i nie służy do wykorzystania przez osoby nie uprawnione ani przez majsterkowiczów. Instrukcja ta przedstawia tylko prawidłowy montaż zestawów elementów bramy, lecz aby złożyć prawidłowo bramę z panelem oraz innymi urządzeniami producent powinien złożyć bramę w oparciu o instrukcję producenta panelu oraz innych urządzeń zgodnych z przepisami CE.

Warunki montażu

Wszystkie prace montażowe powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych montażystów zgodnie z zasadami przedstawionymi w instrukcji oraz zgodnie z zasadami sztuki budowlanej. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowy montaż lub jakiegokolwiek zmiany w bramach garażowych i napędach, które nie są zgodne z niniejszą instrukcją.

Dotyczy to również uszkodzeń w wyniku nieprawidłowej obsługi lub nie przestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji lub nieprawidłowego utrzymania. Przedstawiony system przeznaczony jest dla budynków mieszkalnych może być montowany, łączony i uruchamiany wyłącznie przez przeszkolone osoby.

- Brama garażowa może być montowana, uruchamiana i wprowadzana do eksploatacji wyłącznie przez uprawnioną osobę.
- Należy upewnić się, że w trakcie pracy na urządzeniach elektrycznych jest wyłączony prąd elektryczny!
- Nigdy nie wyłączać urządzeń zabezpieczających!
- Niektóre części mają ostre krawędzie, dlatego należy używać rękawic ochronnych.
- Nigdy nie używać bramy segmentowej w przypadku widocznego uszkodzenia urządzeń zabezpieczających.
- Przeprowadzając montaż/utrzymanie zawsze używać rękawic i bezpiecznego obuwia, a podczas wiercenia nałożyć okulary ochronne!
- Upewnić się, że praca jest wykonywana w ustalonym środowisku.

Garantiebedingungen

Die Bedienungsanleitung ist für qualifiziertes Bedienungspersonal und nicht zu Gebrauch von Unbefugten oder Bastlern bestimmt. Bei Fragen zur Montage und bei eventuellen Unklarheiten in der Bedienungsanleitung kontaktieren Sie bitte die Firma NITUS. Die Bedienungsanleitung enthält Hinweise zur richtigen Montage einzelner Torelemente und Sets. Um das Tor korrekt mit dem Paneel und den anderen Einrichtungen zusammenzubauen, soll der Torhersteller gemäß der Bedienungsanleitung des Paneel-Herstellers und der Produzenten der anderen Einrichtungen vorgehen, die mit den CE Vorschriften übereinstimmen.

Montagebedingungen

Eine nicht fachgemäße Montage, sowie jegliche Modifikationen der Garagentore oder ihrer Antriebe, die diese Bedienungsanleitung nicht erfüllen, übertragen die Verantwortung auf den Torhersteller.

Das betrifft auch Beschädigungen infolge der fehlerhaften Bedienung oder Nichtbefolgung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise, sowie der unangemessenen Wartung.

- Das dargestellte System ist für Wohnhäuser bestimmt und darf nur vom geschulten Personal montiert, angeschlossen und in Betrieb genommen werden.
- Das Garagentor darf nur von einer berechtigten Person montiert, in Betrieb genommen und betrieben werden.
- Es ist zu prüfen, dass während der Montagearbeiten der Elektroeinrichtungen die Stromzufuhr ausgeschaltet ist!
- Die Sicherheitseinrichtungen dürfen nie ausgeschaltet werden!
- Da einige Teile scharfe Kanten besitzen, soll man immer Schutzhandschuhe verwenden.
- Bei sichtbaren Beschädigungen der Sicherheitseinrichtungen darf das Segmenttor nie betrieben werden.
- Bei Montage/ Wartung sind immer Schutzhandschuhe und -schuhe und beim Bohren die Schutzbrille zu verwenden!
- Es soll geprüft werden, dass die Arbeiten in stabiler Umgebung laufen.
- Der Montage/ Wartungsstandort ist mit einem Band zu sichern, um ihn für Menschen, hauptsächlich Kinder, unzugänglich zu machen.

- Zabezpieczyć miejsce montażu/utrzymania oznaczając aśmą, aby osoby i dzieci przebywały w bezpiecznej odległości.
- Utrzymanie może przeprowadzać wyłącznie uprawniona firma lub uprawniona osoba.
- Należy zapewnić dostateczne oświetlenie.
- Stosować odpowiednie narzędzia, zwłaszcza podczas napinania sprężyn skrętnych.

Zakres stosowania

Części elementów zostały zaprojektowane do stosowania w garażach budynków mieszkalnych.

- maks. szerokość 5000 mm
- maks. wysokość 3000 mm
- maks. ciężar skrzydła bramy 160 kg

Materiał do mocowania w budynku

Materiał do mocowania bramy garażowej w budynku nie stanowi elementów składowych bramy.

Osoba montująca jest odpowiedzialna za zastosowanie odpowiedniego materiału łączącego konstrukcję bramy do nadproża.

- Wartungsarbeiten dürfen nur von einer dazu befugten Firma oder Person durchgeführt werden.
- Der Montage/ Wartungsstandort muss entsprechend beleuchtet werden.
- Entsprechende Werkzeuge, insbesondere zum Anspannen der Torsionsfeder benutzen.

Anwendungsbereich

Die Elemententeile wurden zur Anwendung in Garagen der Wohnhäuser entworfen.

- max. Breite 5000 mm
- max. Höhe 3000 mm
- max. Gewicht des Torflügels 160 kg

Befestigungsmaterial des tors im gebäude

Das Material zur Torbefestigung im Gebäude gehört nicht zu den Bestandteilen des Tors.

Das Montagepersonal ist für die Anwendung entsprechender Materialien zur Verbindung einzelner Torkonstruktionen mit dem Sturz verantwortlich.

Zestaw montażowy

- Komplet skręconych prowadnic (pionowe i poziome)
- Zabezpieczenie przed pęknięciem sprężyn
- Elementy łączeniowe panelu zależnie od wersji (zawiasy, uchwyty, itd.)
- Liny nośne
- Walek pusty
- Sprężyny skrętne
- Kątownik perforowany do podwieszeń
- Pudełko zawierające wkręty, śruby i inne elementy mocujące

Montageset

- ein Set zusammengeschraubter Führungen (vertikal und horizontal)
- Sicherung gegen den Federbruch
- Verbindungselemente des Paneels – abhängig von der Version (Scharniere, Griffe etc..)
- Tragseile
- Hohlwelle
- Torsionsfeder
- perforiertes Winkeleisen zur Aufhängung der Elemente
- ein Box mit Schaftschrauben, Schrauben und anderen Befestigungselementen
- Kontrolle und Wartung direkt nach dem Montageabschluss

Narzędzia do wykonania montażu

Narzędzia niezbędne do prawidłowego i szybkiego montażu:

- wiertarka wiertło 8.0mm
- klucz płaski 10 mm
- klucz płaski 13 mm
- klucz uniwersalny
- zacisk
- lina do podwieszeń
- poziomica
- rysunki montażowe

Kontrola oraz konserwacja bezpośrednio po montażu

- monter po zakończeniu montażu powinien dokładnie sprawdzić czy wszystkie elementy są zamontowane zgodnie z instrukcją i prawidłowo dokręcone oraz przeprowadzić:
- smarowanie łożysk wałów oraz rolek - smarowanie trzpieni zawiasów bocznych oraz środkowych
- smarowanie liny nośnej
- naklejenie Kart Identyfikacyjnych oraz wymagane naklejki ostrzegawcze

Przekazanie gotowego wyrobu klientowi

- Producent bramy przekazując bramę osobie będącej użytkownikiem bramy. Przeprowadza obsługę bramy po raz pierwszy, krótką instrukcję obsługi bramy oraz przekazuje dokumenty
- Instrukcje użytkowania, obsługi bramy
- Instrukcje w przypadku nieprawidłowego działania bramy

Przegląd i konserwacja bramy

Zgodnie z normami UE bramy segmentowe należy sprawdzić przed pierwszym użyciem zgodnie z instrukcjami montażu. Przeprowadzone kontrole należy zarejestrować w formie pisemnej. Muszą one zostać przeprowadzone przez upoważnionego monter / uprawnione przedsiębiorstwo.

Werkzeuge für die montage

Benötigte Werkzeuge für eine korrekte und schnelle Montage:

- Bohrmaschine und Bohrer 8.0mm
- Schraubenschlüssel 10 mm
- Schraubenschlüssel 13 mm
- Universal schlüssel
- Klemme
- Seils
- Wasserwaage
- Montagezeichnungen

Kontrolle und wartung direkt nach dem montageanschluss

Nach dem Montageabschluss soll der Monteur genau prüfen, ob alle Elemente gemäß der Montageanleitung montiert und richtig zusammengeschraubt wurden. Darüber hinaus soll er folgende Arbeiten durchführen:

- Schmieren der Wellenlager und Rollen
- Bolzensmieren der Seiten und Mittelscharniere
- Schmieren des Tragseils
- Aufkleben der Identifikationskarten und aller erforderlichen Warnzeichen

Übergabe des fertigen produktes and den kunden

Bei der Torübergabe an den Benutzer wird das Tor das erste Mal vom Torhersteller in Betrieb genommen, der auch eine kurze Einweisung zum Torbetrieb durchführt und folgende Dokumente übergibt:

- Betriebs/ Bedienungsanleitung des Tors
- Vorgehensweise bei ev. Betriebsstörungen

Torinspektionen und wartung

Gemäß den EU – Normen sind die Segmenttore vor ihren ersten Inbetriebnahme laut den Anweisungen des Monteurs zu prüfen. Die durchgeführten Kontrollen sind schriftlich zu protokollieren.

Bezpośrednio po zakończeniu montażu, monter powinien wykonać:

- smarowanie szyn (zalecany spray PTFE)
- smarowanie łożysk, wałów i rolek (zalecany spray PTFE)
- smarowanie trzpieni zawiasów pośrednich oraz zawiasów bocznych (zalecany spray PTFE)
- smarowanie uszczelk (zalecany specjalny smar do gumy lub talk)

Co 6 miesięcy lub co 750 cykli roboczych należy wykonać:

- usuwanie zanieczyszczeń z bramy i z jej otoczenia
- smarowanie szyn (zalecany spray PTFE)
- smarowanie łożysk, wałów i rolek (zalecany spray PTFE)
- smarowanie trzpieni zawiasów pośrednich oraz zawiasów bocznych (zalecany spray PTFE)
- smarowanie uszczelk gumowych (zalecany specjalny smar do gumy lub talk)
- czyszczenie segmentów (zalecany szampon do mycia samochodów z wodą, nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących)
- mycie segmentów /zalecany воск samochodowy

Co 12 miesięcy lub co 1500 cykli roboczych monter powinien wykonać (opcja płatna):

- sprawdzanie kabli i przyłączy końcowych bębnow kabli i klamer podłogowych pod kątem zużycia i uszkodzeń
- kontrola zabezpieczeń wychwytyjących na wypadek pęknięcia sprężyny
- sprawdzanie bramy pod kątem wyważenia
- kontrola rolek liny (jeżeli są) pod kątem zużycia i uszkodzeń
- kontrola rolek pod kątem zużycia i uszkodzeń
- kontrola siły zamykania trasy głównej
- kontrola zawieszenia prowadnicy poziomej do stropu

Sie sind von einem berechtigten monteur / einer berechtigten firma durchzuführen:

Direkt nach dem Montageabschluss müssen folgende Arbeiten durchgeführt werden:

- Schmieren der Führungsschienen (am besten mit dem Spray PTFE)
- Schmieren der Lager, Wellen und Rollen (am besten mit dem Spray PTFE)
- Bolzenschmieren der Zwischen- und Seitenscharniere (am besten mit dem Spray PTFE)
- Schmieren der Dichtungen (am besten mit einem Sonderschmierstoff für Gummi oder mit Talkum)

Alle 6 Monate oder nach 750 Arbeitszyklen:

- Entfernung der Verschmutzungen vom Tor und aus seiner Umgebung
- Schmieren der Führungsschienen (am besten mit dem Spray PTFE)
- Schmieren der Lager, Wellen und Rollen (am besten mit dem Spray PTFE)
- Bolzenschmieren der Zwischen- und Seitenscharniere (am besten mit dem Spray PTFE)
- Schmieren der Gummidichtungen (am besten mit einem Sonderschmierstoff für Gummi oder mit Talkum)
- Reinigung der Segmente (am besten mit Auto- waschmittel verdünnt mit Wasser; keine aggressiven Waschmittel verwenden)
- Segmente-Wäsche (am besten mit Autowachs)

Alle 12 Monate oder nach 1500 Arbeitszyklen (kostenpflichtige Option):

- Überprüfung der Kabel und Endanschlüsse der Kabeltrommel und Fußbodenanker auf ihre Abnutzung oder Beschädigungen
- Kontrolle der Sicherungen zur Aufnahme ev. Federbrüche
- Prüfung der Tor-Auswuchtung
- Kontrolle der Seilrollen (falls vorhanden) auf ihre Abnutzung und Beschädigungen
- Rollenkontrolle auf ihre Abnutzung und Beschädigungen
- Schließkraft – Kontrolle des Hauptstrangs

- kontrola pasków zabezpieczających przed wpływami atmosferycznymi pod kątem zużycia i uszkodzeń
- kontrola gumowych uszczelek trasy głównej (dolna uszczelka) pod kątem zużycia i uszkodzeń
- kontrola gumowych uszczelek u góry panelu pod kątem zużycia i uszkodzeń
- kontrola połączenia wału (jeżeli jest)
- smarowanie sprężyn skrętnych
- Aufhängungskontrolle der horizontalen Führung an der Decke
- Kontrolle der Sicherungsbänder gegen Witterungseinflüsse auf ihre Abnutzung und Beschädigungen
- Kontrolle der Gummidichtungen des Hauptstrangs (untere Dichtung) auf ihre Abnutzung und Beschädigungen
- Kontrolle der Gummidichtungen oben am Paneel auf ihre Abnutzung und Beschädigungen
- Kontrolle der Wellenverbindungen (falls es eine gibt)
- Schmieren der Torsionsfeder

Napęd elektryczny

Wszystkie urządzenia elektryczne (włącznie z napędami) będące częścią składową bramy powinny spełniać wymagania właściwych dyrektyw i norm unijnych.

Montaż napędu powinien być dokonany zgodnie z instrukcją dostarczoną przez producenta napędu.

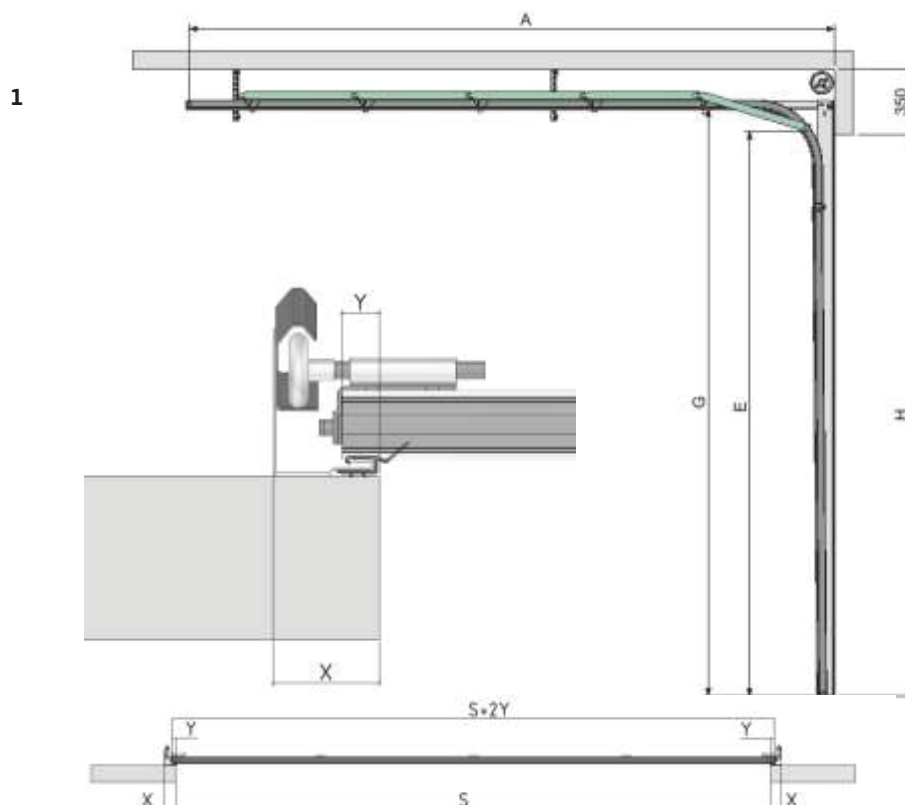
W przypadku braku zasilania oraz braku osobnego wejścia do garażu brama powinna posiadać zamek odblokowujący napęd.

Elektroantrieb

Alle Elektroeinrichtungen des Tors (inkl. Antriebe), die Bestandteile des Tors sind, sollen Regelungen einschlägiger EU Richtlinien und Normen erfüllen.

Bei der Antriebsmontage ist die Bedienungsanleitung des Antriebsherstellers zu befolgen.

Beim Stromausfall und für den Fall, dass es keinen getrennten Eingang in die Garage gibt, soll das Tor ein Schloss zur Antriebsentsperrung besitzen.

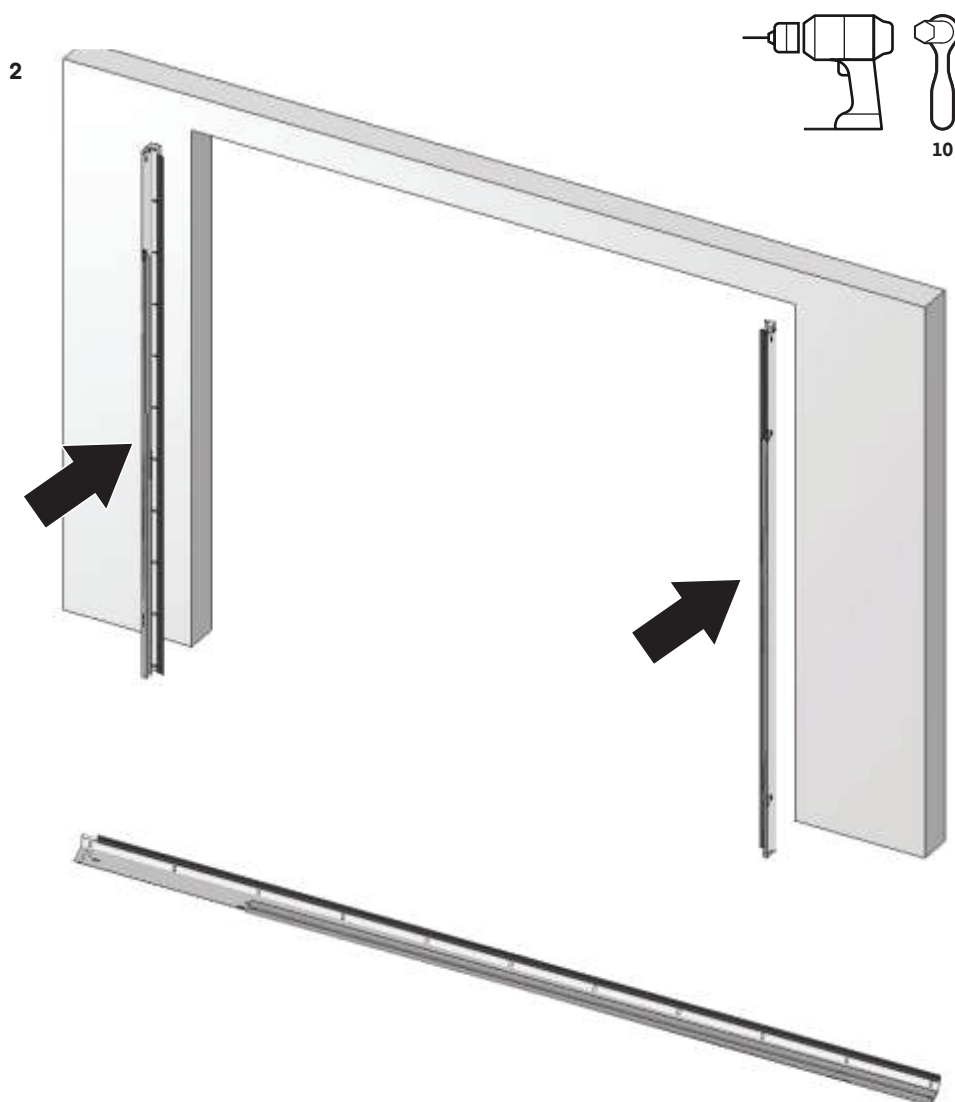


Legenda

H - wysokość bramy
A - głębokość montażowa bramy ($A = H + 480 \text{ mm}$)
E - wysokość efektywna bramy
G - wysokość prowadnic
S - szerokość bramy
 $S + 2Y$ - szerokość paneli
 $X = 65 \text{ mm}$
 $Y = 22,5 \text{ mm}$

Legende

H - Torhöhe
A - Tor Einbautiefe ($A = H + 480 \text{ mm}$)
E - effektive Torhöhe
G - Führungen höhe
S - Torbreite
 $S + 2Y$ - Paneelbreite
 $X = 65 \text{ mm}$
 $Y = 22,5 \text{ mm}$



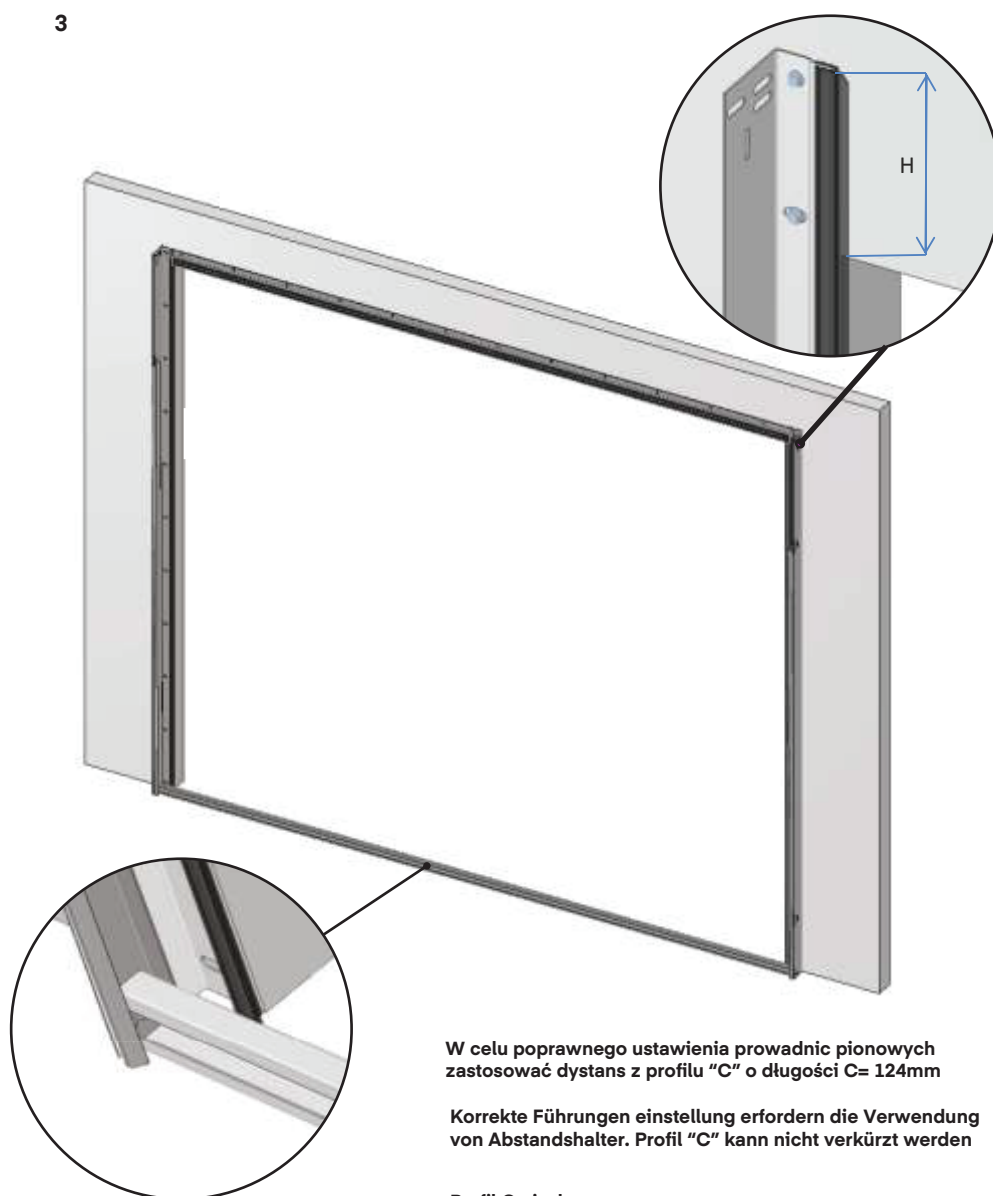
ZESTAW:

- Uszczelka boczna
- Kątownik pionowy
- prowadnica pionowa

Set

- Seitendichtung
- Vertikal Winkeleisen
- Vertikal Führungen

3

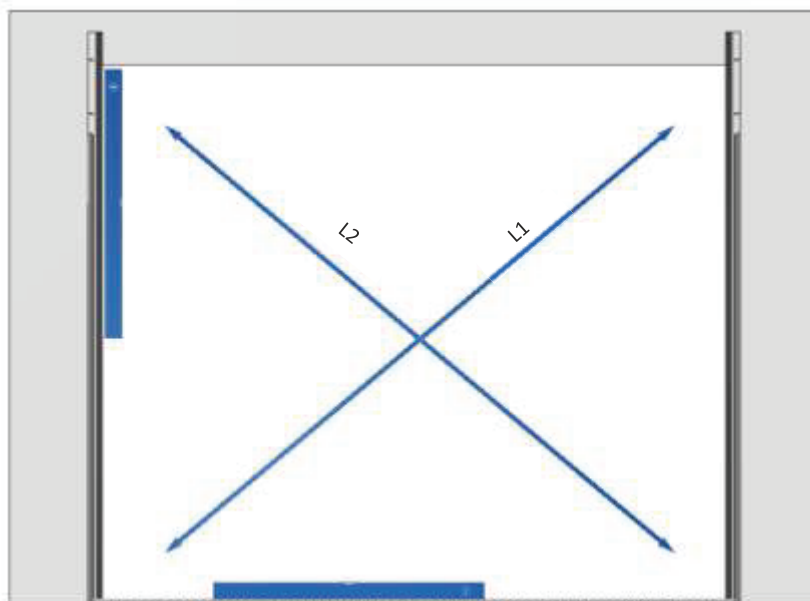


W celu poprawnego ustawienia prowadnic pionowych
zastosować dystans z profilu "C" o długości C= 124mm

Korrekte Führungen einstellung erfordern die Verwendung
von Abstandshalter. Profil "C" kann nicht verkürzt werden

Profil C nieskracamy

4



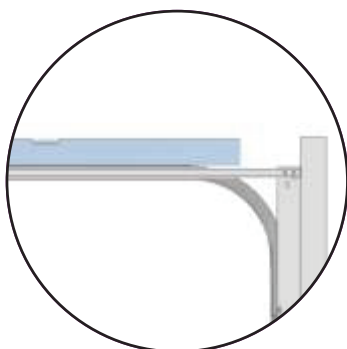
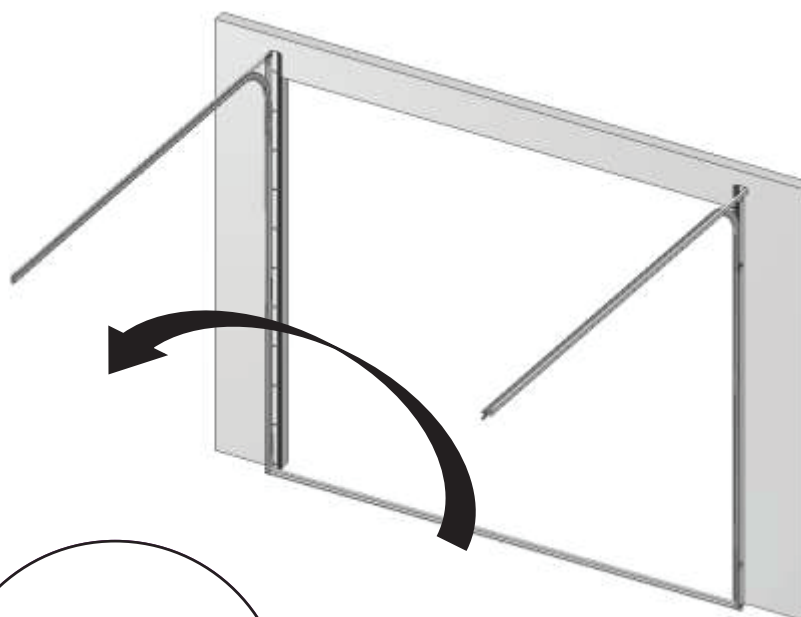
Przed dokręceniem sprawdzić wszystkie ustawienia poziome i pionowe profili oraz długości przekątnych. $L1 = L2$.

Vor dem Anziehen, überprüfen Sie alle Einstellungen für Horizontal und Vertikalprofile und die Länge der Diagonale. $L1 = L2$.

5

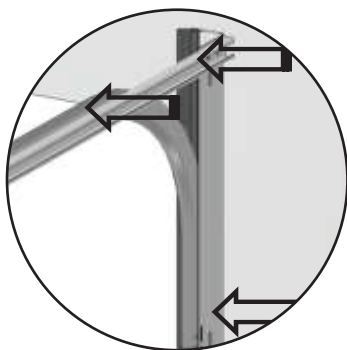


8-25 mm



Należy pamiętać o ustawieniu poziomu

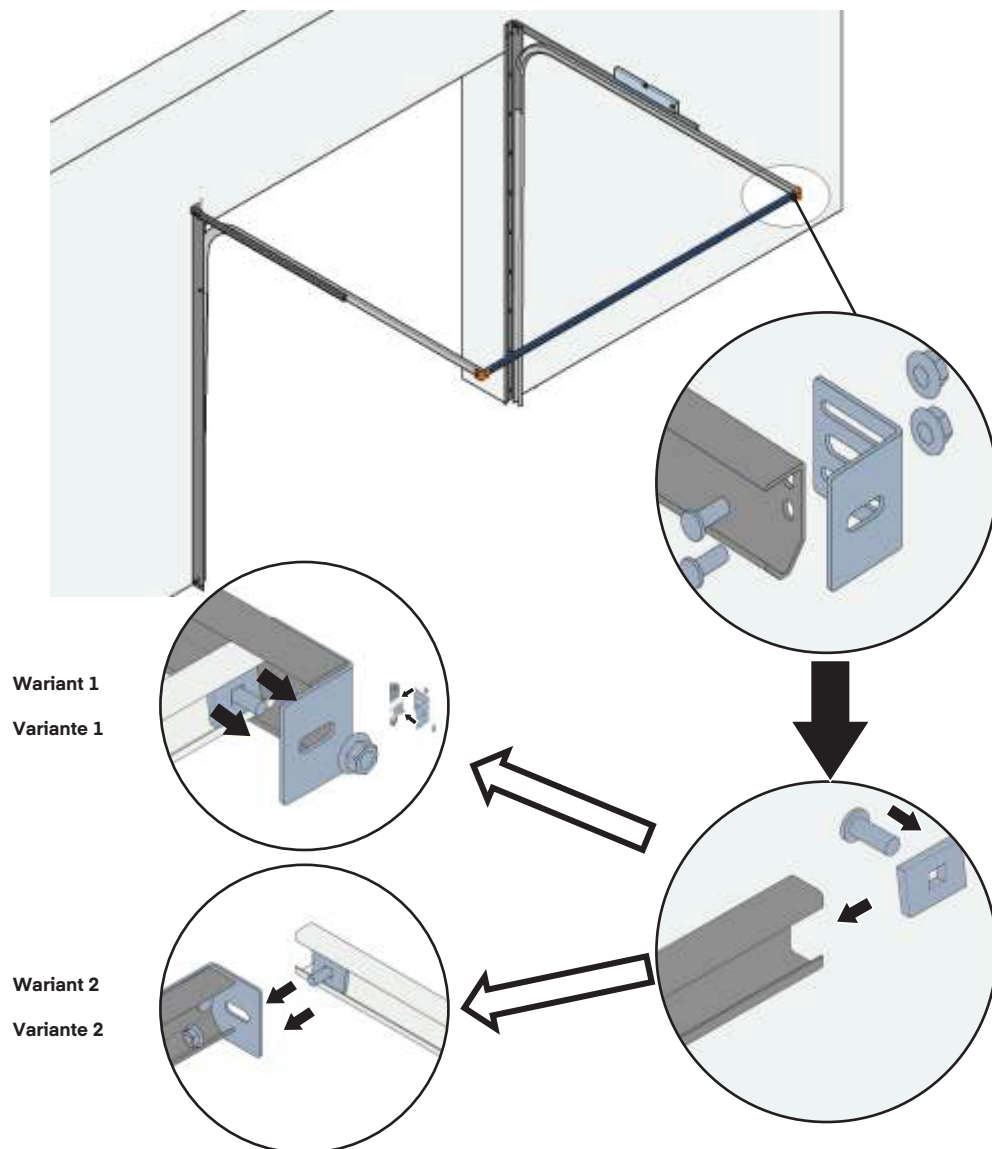
Denken Sie daran, um den Pegel einstellen



6

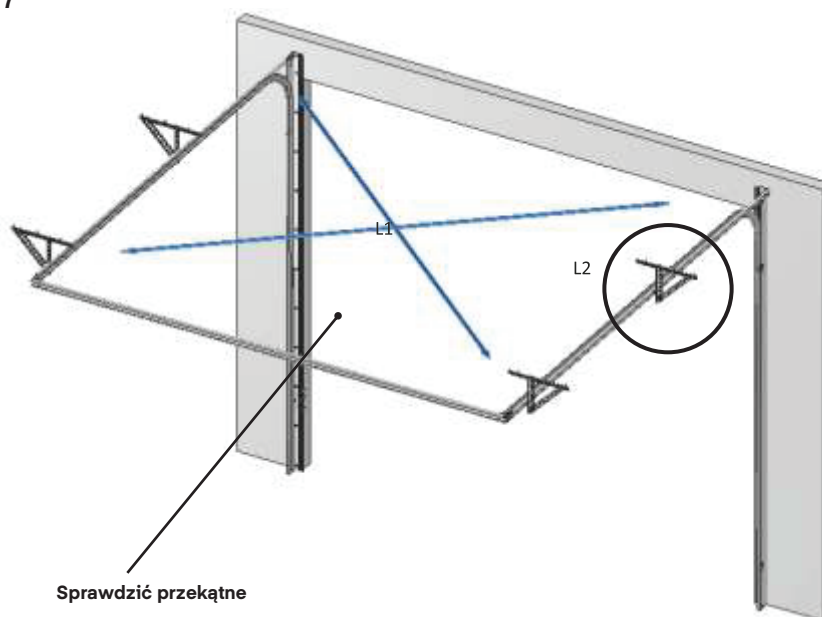


8-25 mm

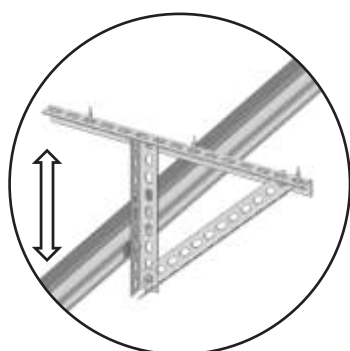


7

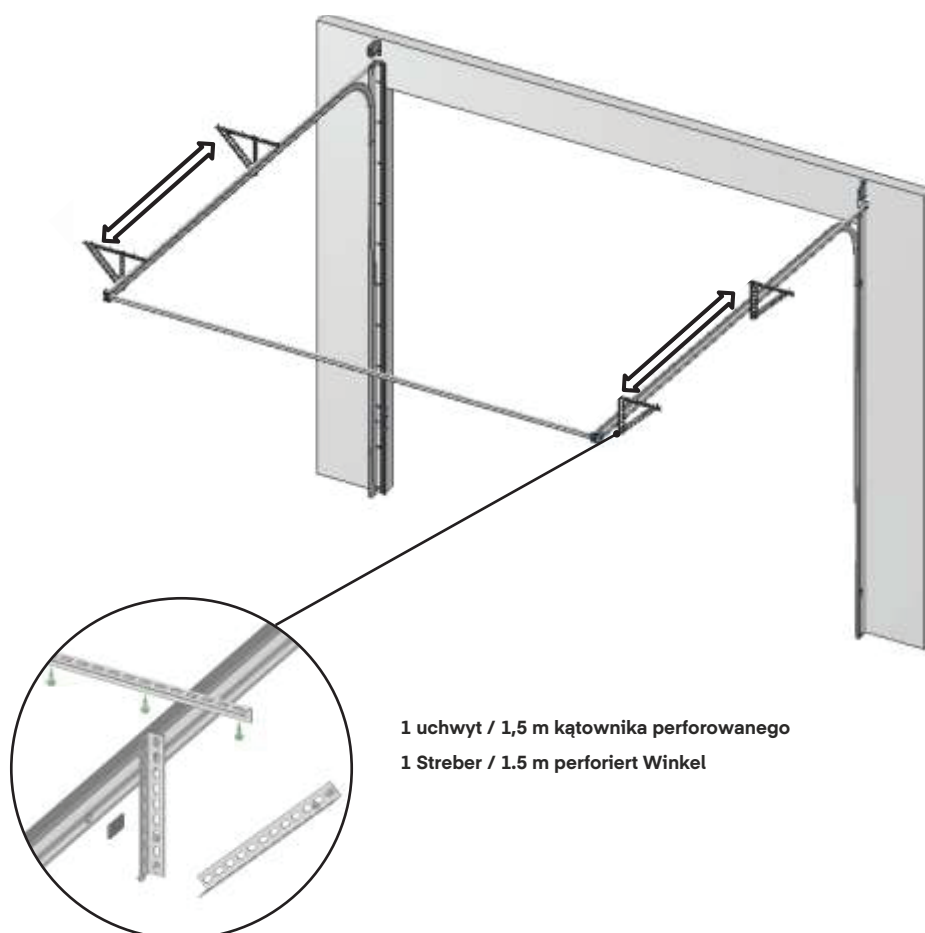
8



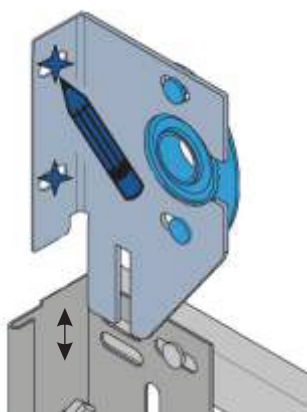
Sprawdzić przekątne
überprüfen Diagonalen



8



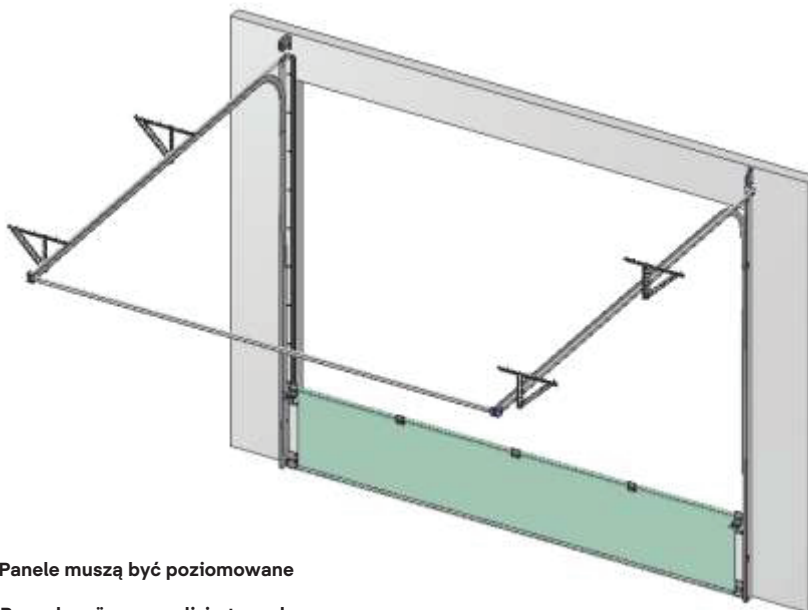
9



X min = 0mm

X max = 42mm (+/- 2mm)

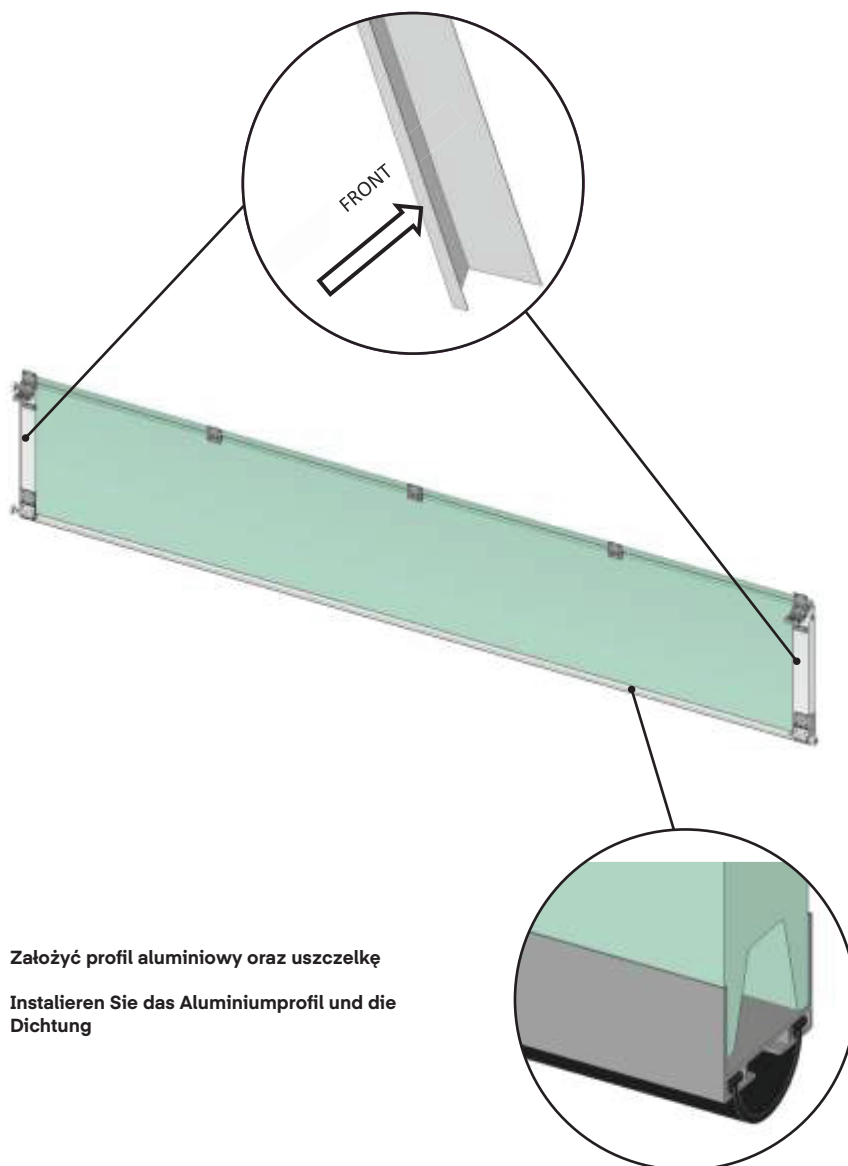
Y max = 280 mm



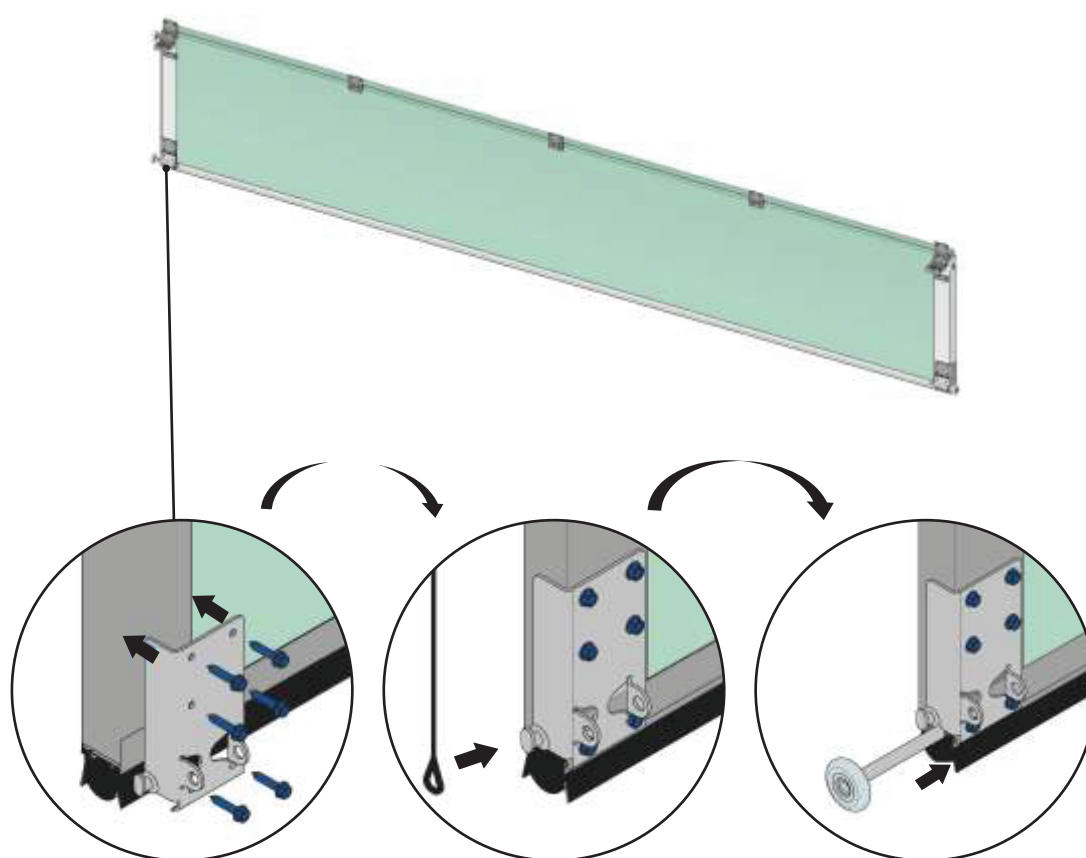
Panele muszą być poziomowane

Panele müssen egalisiert werden

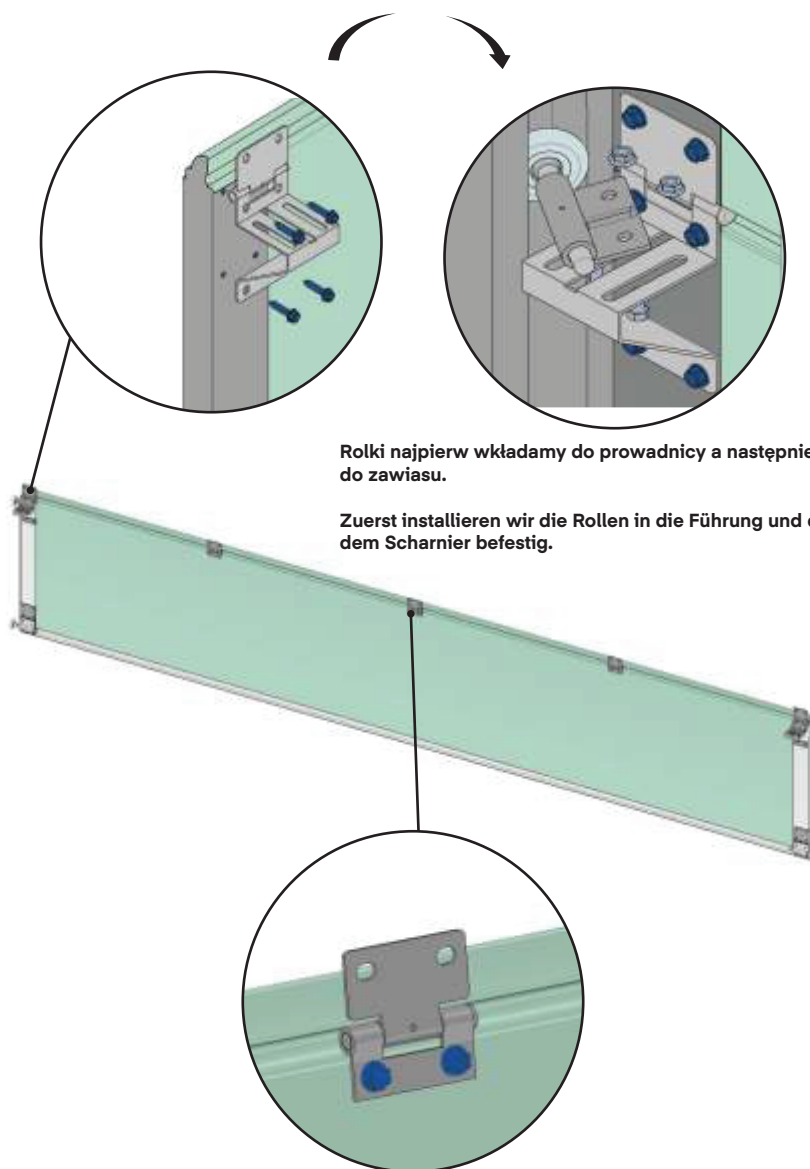
10



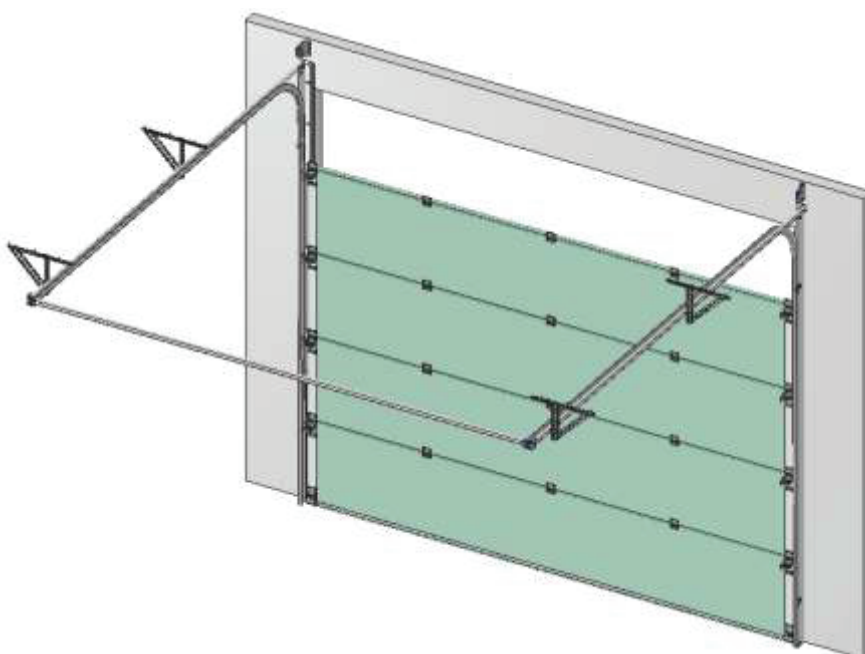
11



12

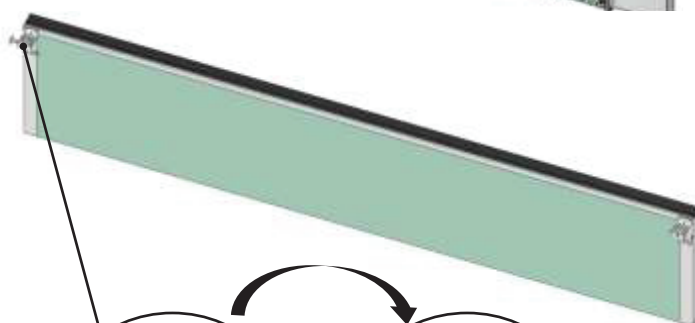
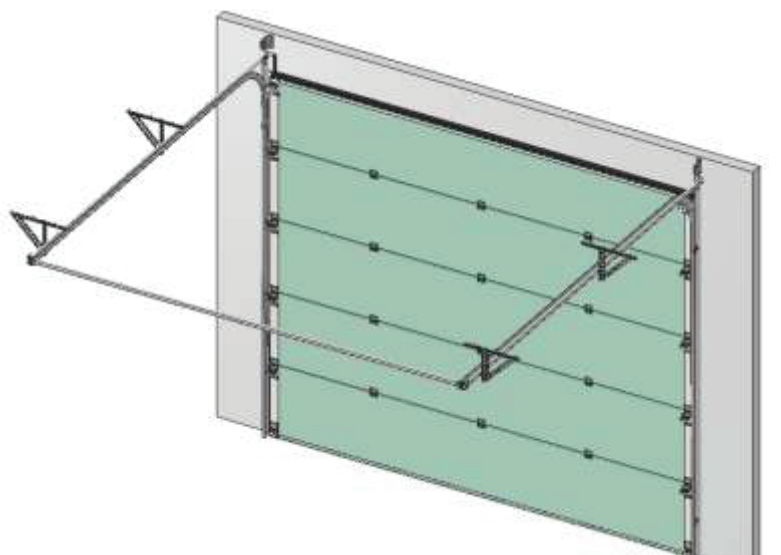


13

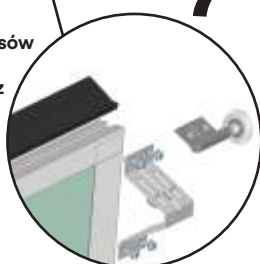


Szerokość ramy / Torbreite	Ilość zawiasów środkowych/ Mittelscharnier
0 - 2399	0
2400 - 2999	1
3000 - 3499	2
3500 - 5000	3

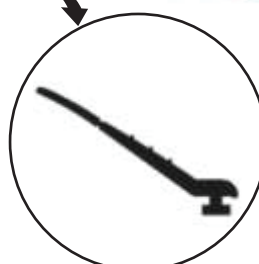
14



Wykonać montaż zawiasów
bocznych górnych
regulując rolki wewnątrz
prowadnicy.



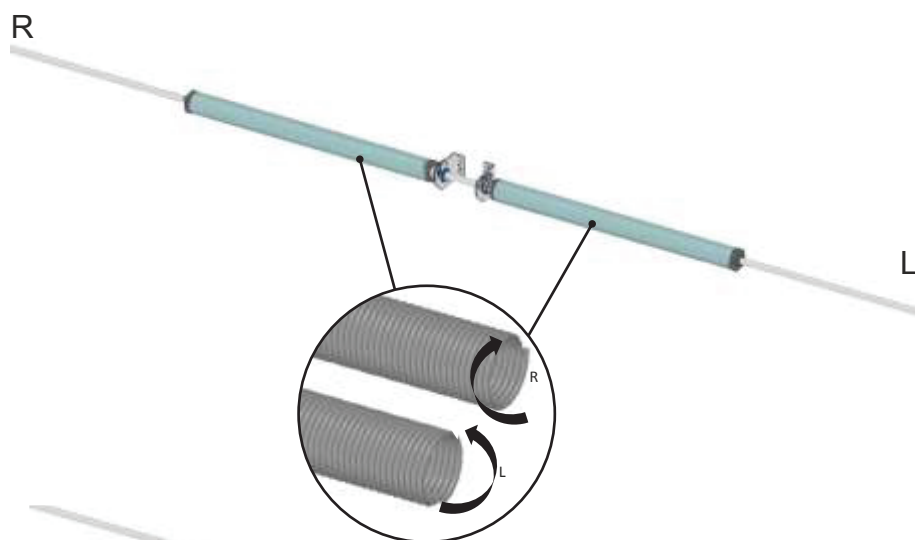
Montaż zawiasu górnego.
Rolkę wyregulować
wewnątrz prowadnicy.



Rolki najpierw wkładamy do prowadnicy a następnie mocujemy do zawiasu.

Zuerst installieren wir die Rollen in die Führung und dann zu dem Scharnier befestig.

15



Założyć zabezpieczenia sprężyny

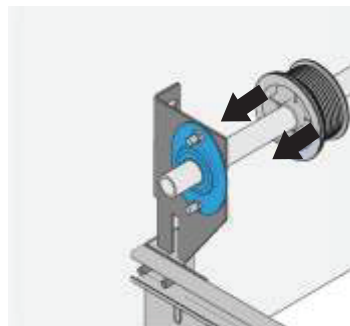
Installieren Sie die Federung sicherungen



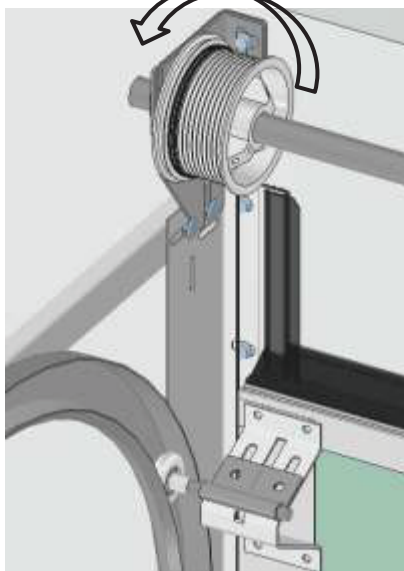
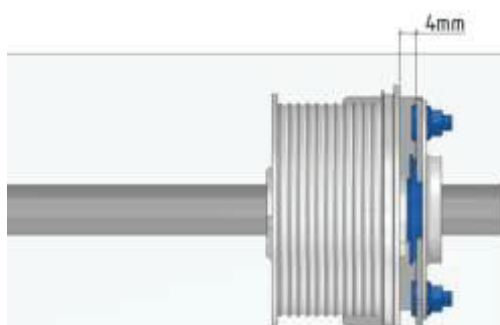
Założyć bębny

Installieren Sie die Trommeln

16

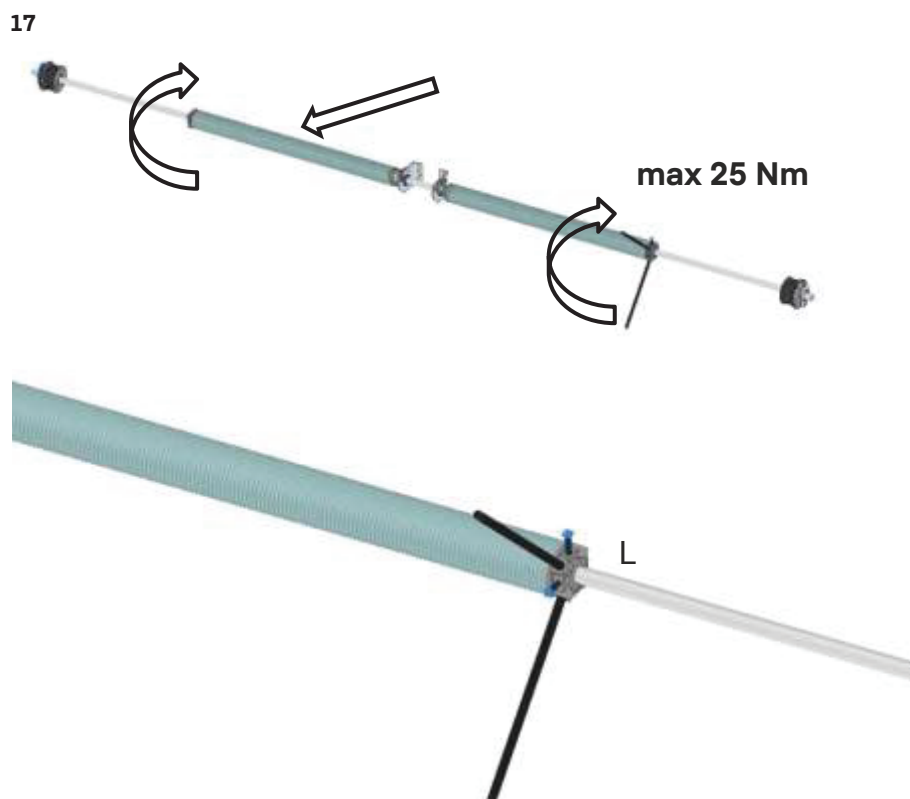


MAX 15 Nm

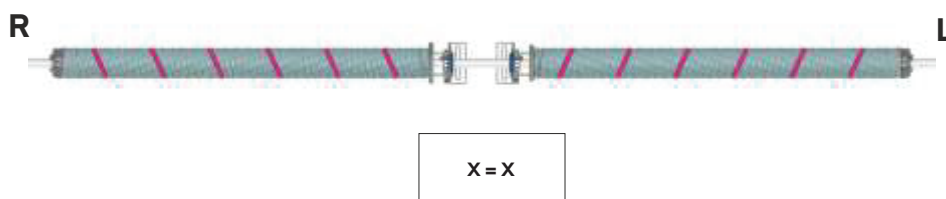


Przeciągnąć przez bęben i naciągnąć linkę

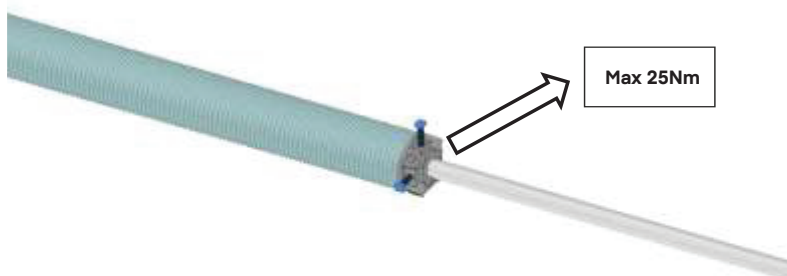
Ziehen Sie durch die Trommel und strecken der Schnur



UWAGA
Podczas napinania sprężyn skrętnych wymaga się użycia dużej siły oraz należy zachować dużą ostrożność. Montaż, obsługa techniczna i naprawy mogą być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby.



18

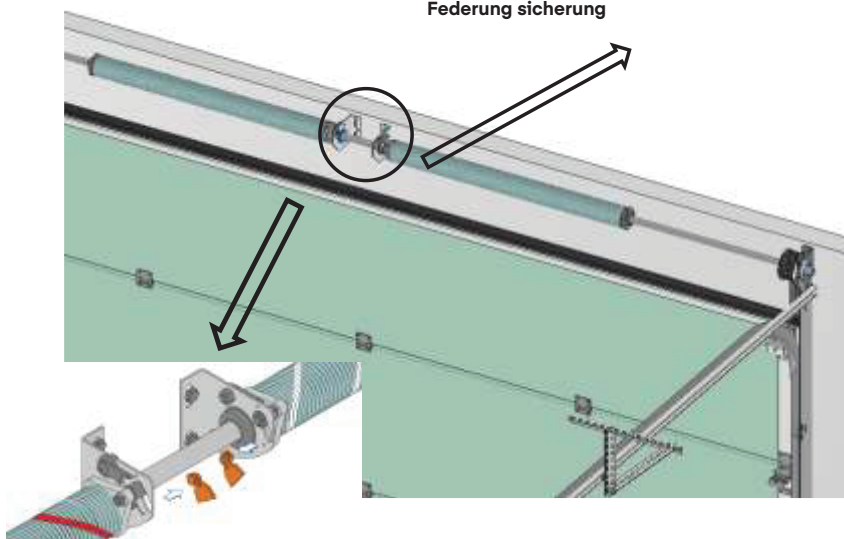


Szerokość ≤ 3000 mm- zastosować wałek na klin oraz łącznik wału

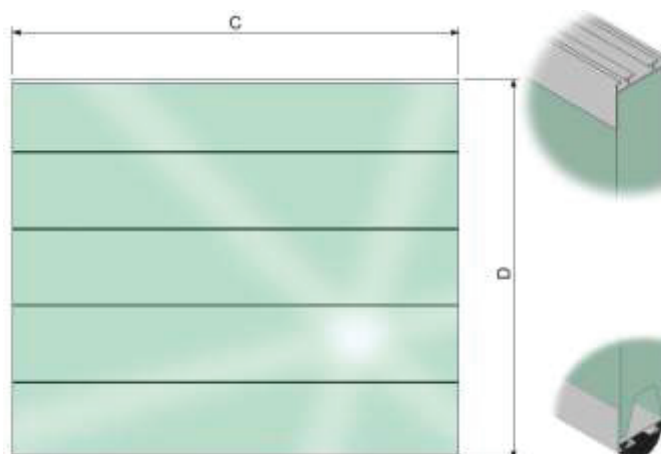
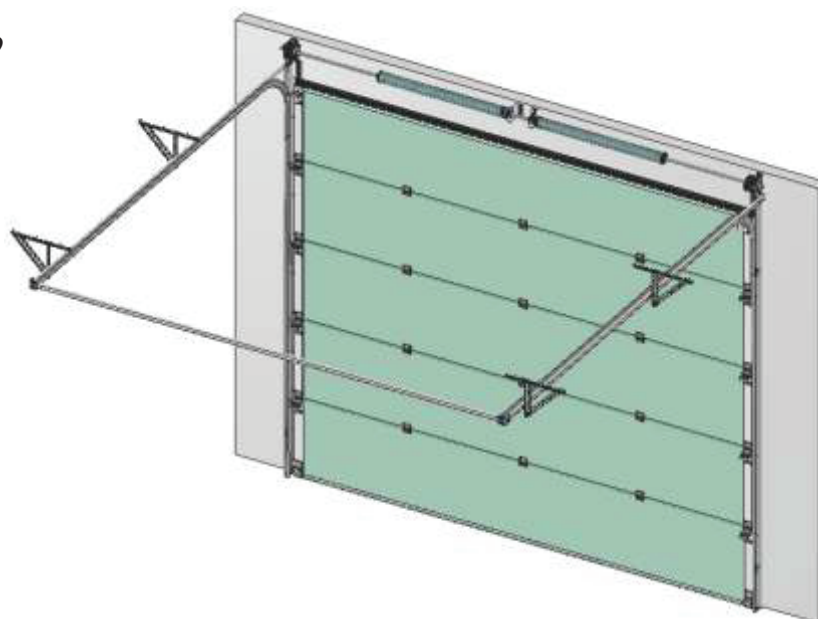
Breite ≤ 3000 mm- Verwenden Sie die Welle auf den Keil und Wellenverbindung

Usunąć kliny blokujące zabezpieczenia sprężyn

Entfernen Sie die blockierung Keile aus der Federung sicherung



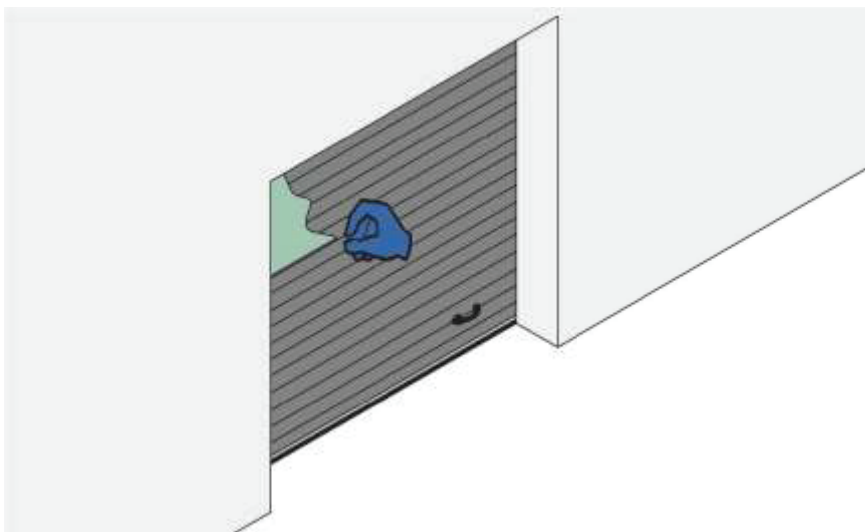
19



$C = S + 21$ - szerokość paneli /
Paneelen breite

$D = H + 15$ - wysokość paneli/
Paneelen höhe

20



Usunąć folię zabezpieczającą

Entfernen Sie den Schutzfilm